



Alguns caminhos

e deslocamentos perceptivos:

Brasil - América - Europa

CIAC. edições



ALGUNS CAMINHOS
E DESLOCAMENTOS PERCEPTIVOS

Adriana Nascimento e Isabel Cristina
Carvalho

Alguns caminhos
e deslocamentos perceptivos:
Brasil – América – Europa

CIAC.edições



© 2025 Copyright by Adriana Nascimento and Isabel Cristina Carvalho. Todos os direitos reservados para os autores.

Design e ilustração da capa: Amanda Beckmann e Adriana Nascimento

Todos os direitos e créditos das imagens utilizadas neste trabalho vão diretamente para os seus legítimos proprietários.

Todas as fotografias e imagens são da responsabilidade dos respectivos autores e editor.

Copyright Disclaimer Under Section 107 of the Copyright Act in 1976; Allowance is made for “Fair Use” for purposes such as criticism, comment, news reporting, teaching, scholarship, and research. Fair use is a use permitted by copyright statute that might otherwise be infringing. Nonprofit, educational or personal use tips the balance in favor of fair use. All rights and credit go directly to its rightful owners. No copyright infringement intended.

Composição, paginação e organização gráfica: Amanda Beckmann
Preparação editorial: Juan Manuel Escribano Loza

ISBN: 978-989-9244-29-0

DOI: [10.34623/4bpk-8s04](https://doi.org/10.34623/4bpk-8s04)

 This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Esta publicação é apoiada por fundos nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projeto «UID/04019/2025 – CIAC».

Edições CIAC

Direção

Mirian Tavares e Bruno Mendes da Silva

Coordenação

Susana Costa

Equipa editorial

Patrícia Dourado e Juan Manuel Escribano Loza

Adriana Gomes do Nascimento
adrianan@ufsj.edu.br
Universidade Federal de São João del-Rei
São João del-Rei, Brasil
ORCID iD [0000-0003-2440-888X](https://orcid.org/0000-0003-2440-888X)

Isabel Cristina Gonçalves de Carvalho
isabel.carvalho@uab.pt
Universidade Aberta
Lisboa, Portugal
ORCID iD [0000-0002-0499-7464](https://orcid.org/0000-0002-0499-7464)

Adriana Nascimento é Pesquisadora e Professora Associada do Departamento de Arquitetura e Urbanismo e Artes Aplicadas (DAUAP) e do Programa Interdisciplinar de Pós-graduação em Artes, Urbanidades e Sustentabilidade (PIPAUS) da Universidade Federal de S. J. Del-Rei em Minas Gerais, Brasil, desde 2010. Líder do grupo de pesquisa A.T.A.-UFSJ, é atualmente pesquisadora CNPq - Nível C. Integra o Grupo de Estudos Multidisciplinares em Urbanismos e Arquiteturas do Sul (MALOCA)/ Universidade Federal de Integração Latino-Americana (UNILA) e o Grupo de Pesquisa Arquitetura, Arte e Cidade/ Universidade Federal de Uberlândia (UFU). Colabora com o Núcleo de Saúde Coletiva (NESC/ UFSJ). Tem experiência na área de Planejamento Urbano e Regional, Arquitetura e Urbanismo e Artes. Tem estudado a formação urbana e os processos de urbanização à partir dos caminhos históricos, sejam eles narrados, historicizados, metafóricos, imagéticos e iconográficos, poéticos ou artísticos. Suas pesquisas entrelaçam memórias de diferentes naturezas: materiais, imateriais e espirituais, tendo como premissas as abordagens políticas e feministas pelo viés socioespacial, sociocultural e socioeconômico.

Isabel Cristina Carvalho é licenciada em Arquitetura pela Escola Superior Artística do Porto (2001), pós-graduada em Planejamento e Projeto do Ambiente Urbano pelas Faculdades de Arquitetura e Engenharia (2004) da Universidade do Porto e pós-graduada em Gestão de Centros Urbano pela Universidade Moderna do Porto e Núcleos Urbanos de Pesquisa e Intervenção (2003). Doutorou-se em Média-Arte Digital pelo Departamento de Ciências e Tecnologia da Universidade Aberta e Faculdade de Ciências Humanas e Sociais da Universidade do Algarve (2016), com a tese “Média-Arte Locativa e Mapeamentos Dinâmicos na Compreensão de Fluxos Urbanos. O contributo do dispositivo móvel no exercício do caminhar como prática artística”. Foi Postdoctoral Researcher em Animação Computacional na Faculdade de Media & Comunicação - Bournemouth University, UK (2018-2019). Em 2019, o seu projeto de investigação “Gender in Map - women empowerment in planning and urban development” foi selecionado para financiamento no 1.º Concurso de Estímulo ao Emprego Científico - Individual da Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT). Atualmente, é investigadora do Centro de Investigação em Artes e Comunicação, Polo da Universidade Aberta, onde desenvolve investigação na área da média-arte locativa, ativismo digital e estudos urbanos feministas. Estuda processos de mapeamento comunitário e colaborativo, e a relação entre pessoas, espaços e tecnologia, focando-se nas interações entre o real e o virtual em experiências urbanas híbridas através da média-arte locativa.

Adriana Nascimento is a Researcher and Associate Professor at the Department of Architecture, Urbanism, and Applied Arts (DAUAP) and the Interdisciplinary Postgraduate Program in Arts, Urbanities, and Sustainability (PIPAUS) at the Federal University of São João del-Rei in Minas Gerais, Brazil, since 2010. Leader of the A.T.A.-UFSJ research group, she is currently a CNPq researcher - Level C. She is a member of the Multidisciplinary Study Group on Urbanism and Architecture in the South (MALOCA)/Federal University of Latin American Integration (UNILA) and the Architecture, Art, and City Research Group/Federal University of Uberlândia (UFU). Collaborator with the Center for Collective Health (NESC/UFSJ). With experience in the fields of Urban and Regional Planning, Architecture and Urbanism, and Arts, she has been studying urban formation and urbanization processes from historical perspectives, whether they are narrated, historicized, metaphorical, imagistic and iconographic, poetic, or artistic. The research intertwines memories of different natures: material, immaterial, and spiritual, based on political and ecofeminist approaches from a socio-spatial, sociocultural, and socioeconomic perspective.

Isabel Cristina Carvalho has a degree in Architecture from the Escola Superior Artística do Porto (2001), a Postgraduate degree in Planning and Design of the Urban Environment from the Faculties of Architecture and Engineering (2004) of the University of Porto, and a Postgraduate degree in Urban Centers Management from the Modern University of Porto and Urban Research and Intervention Centers (2003). She holds a PhD in Digital Media Art from the Department of Science and Technology of the Universidade Aberta, and the Faculty of Human and Social Sciences of the University of Algarve (2016), with the thesis “Locative Media Art and Dynamic Mappings in the Understanding of Urban Flows. The contribution of the mobile device in the exercise of walking as an artistic practice”. She was a Postdoctoral Researcher in Computational Animation at the Faculty of Media & Communication – Bournemouth University, UK (2018-2019). In 2019, her research project “Gender in Map – women empowerment in planning and urban development” was selected for funding in the 1st Call for Scientific Employment Stimulus – Individual of the Foundation for Science and Technology (FCT). She is currently a researcher at the Research Center for Arts and Communication (CIAC-UAb), where she develops research in locative media-art, digital activism, and feminist urban studies. She studies community and collaborative mapping processes, and the relationship between people, spaces, and technology, focusing on the interactions between the real and the virtual in hybrid urban experiences through locative media art.

Os resultados aqui apresentados fazem parte do projeto “Alguns caminhos e deslocamentos perceptivos Brasil-América-Europa”, selecionado pelo Edital n 008/ 2022 de Criação e Circulação Artística – PROEX-UFSJ. A proposta contou com parceria entre Adriana Nascimento, coordenadora da proposta vinculada ao Departamento de Arquitetura, Urbanismo e Artes Aplicadas e do Programa Interdepartamental de Pós-graduação Interdisciplinar em Artes, Urbanidades e Sustentabilidade da Universidade Federal de São João Del-Rei, e Isabel Cristina Carvalho, investigadora integrada no Centro de Investigação em Artes e Comunicação, polo da Universidade Aberta (CIAC-UAb), responsável pelo projeto com o título “Gender in Map – Women Empowerment in Planning and Urban Development”, concluído em 2025. Contou ainda com as bolsistas Natalya Pinheiro na primeira etapa do projeto e com Amanda Beckmann na finalização do processo criativo e narrativo da proposta.

The results presented here are part of the project “Some paths and perceptual displacements Brazil-America-Europe”, selected by Notice 008/2022 for Artistic Creation and Circulation – PROEX-UFSJ. The proposal involved a partnership between Adriana Nascimento, coordinator of the proposal linked to the Department of Architecture, Urbanism and Applied Arts and the Interdepartmental Postgraduate Program in Arts, Urbanities and Sustainability at the Federal University of São João Del-Rei, and Isabel Cristina Carvalho, a researcher at the Research Center for Arts and Communication at the Universidade Aberta (CIAC-UAb), responsible for the project entitled “Gender in Map – Women Empowerment in Planning and Urban Development”, which ended in 2025. She also worked with Natalya Pinheiro on the first stage of the project and Amanda Beckmann on finalizing the creative and narrative process of the proposal.

No Brasil, agradecemos ao financiamento e as contribuições ao grupo de pesquisa A.T.A., ao Programa Interdepartamental de Pós-Graduação em Artes, Urbanidades e Sustentabilidade (PIPAUS), à Pró-Reitoria de Extensão e Cultura (PROEX) da Universidade Federal de São João Del-Rei (UFSJ), à Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES) por recursos de custeio voltados ao PIPAUS e ao Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) pelo financiamento do projeto Iconografias e narrativas dos caminhos históricos: estudos territoriais n. 310367/2025-5, correspondente também a este trabalho.

Em Portugal agradecemos a investigação e trabalhos artísticos que contaram com a participação da coautora Isabel Cristina Carvalho e o financiamento e as contribuições do Centro de Investigação em Artes e Comunicação (CIAC) e da Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT) que financiou o projeto “Gender in Map - Women Empowerment in Planning and Urban Development”, concluído em 2025, com a referência [CEECIND/04642/2017/CP1473/CT0001] <https://sciproj.ptcris.pt/4945EEC> e UID/04019/2025.

Agradecemos à Olga Santos Galeria e a cada uma das mulheres que participaram e deram os seus depoimentos e anuências para a realização dos trabalhos: Alice Gapo, Cacilda Pato, Cacilda da Conceição Santos, Miquelina Ferreira, Maria Eliete Simões Rei dos Santos, Lizete Micaêlo dos Santos, Tereza de Jesus Rocha e Zália Vida.

In Brazil, we thank the funding and contributions to the A.T.A. research group, the Interdepartmental Graduate Program in Arts, Urbanities and Sustainability (PIPAUS), the Office of the Vice-Rector for Extension and Culture (PROEX) of the Federal University of São João Del-Rei (UFSJ), the Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel (CAPES) for operating funds allocated to PIPAUS, and the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq) for financing the project Iconographies and Narratives of Historical Paths: Territorial Studies, No. 310367/2025-5, which also corresponds to this work.

In Portugal, we would like to thank the research and artistic work carried out by coauthor Isabel Cristina Carvalho and the funding and contributions from the Research Center for Arts and Communication (CIAC) and the Foundation for Science and Technology (FCT), which funded the project “Gender in Map - Women Empowerment in Planning and Urban Development”, completed in 2025, under reference [CEECIND/04642/2017/CP1473/CT0001] <https://sciproj.ptcris.pt/4945EEC> and UID/04019/2025.

We would like to thank the Olga Santos gallery and each of the women who took part and gave their testimonies and consent for the work to be carried out: Alice Gapo, Cacilda Pato, Cacilda da Conceição Santos, Miquelina Ferreira, Maria Eliete Simões Rei dos Santos, Lizete Micaêlo dos Santos, Tereza de Jesus Rocha and Zália Vida.

Sumário

Introdução	16
Primeira Aproximação	29
Tríptico: O despertar das Graças	
Segundo Movimento	39
Entre Caminhos: escuta-narrativa percursos e temp(l)os de memórias vivas	
Terceiro Movimento.....	67
Colagens: Memórias	
Lista de Imagens	84

A junção do debate sobre os caminhos como elementos estruturadores da relação entre o espaço público e o privado com o debate feminista orienta os encaminhamentos e desdobramentos desta produção artística.

Os trabalhos aqui apresentados resultaram em pesquisa artístico-científica e de processos criativos e artísticos produzidos colaborativa e internacionalmente.

O projeto submetido ao edital de Criação e Circulação Artística da Pró-Reitoria de Extensão e Cultural da Universidade de São João Del-Rei, em seus veículos com a pesquisa e a extensão é que intitula o livro. É importante mencionar que o projeto contou com financiamentos tanto do Brasil, quanto de Portugal, por meio do grupo de pesquisa A.T.A.-UFSJ na junção e articulação entre objetos de pesquisa.

As importantes colaborações entre projetos parceiros, têm em “Gender in Map – Women Empowerment in Planning and Urban Development”, realizado no Centro de Investigação em Arte e Comunicação (CIAC), seu lastro português.

Algumas perguntas a respeito da relação histórica entre Brasil e Portugal, feitas no projeto, dizem respeito sobretudo ao modo como Portugal tem lidado com a historiografia dos caminhos. Seguem algumas das perguntas apresentadas no projeto:

It is the combination of the debate on paths as structuring elements of the relationship between public and private space with the feminist debate that guides the directions and developments of this artistic production.

The works presented here are the result of artistic-scientific research and creative and artistic processes produced collaboratively and internationally.

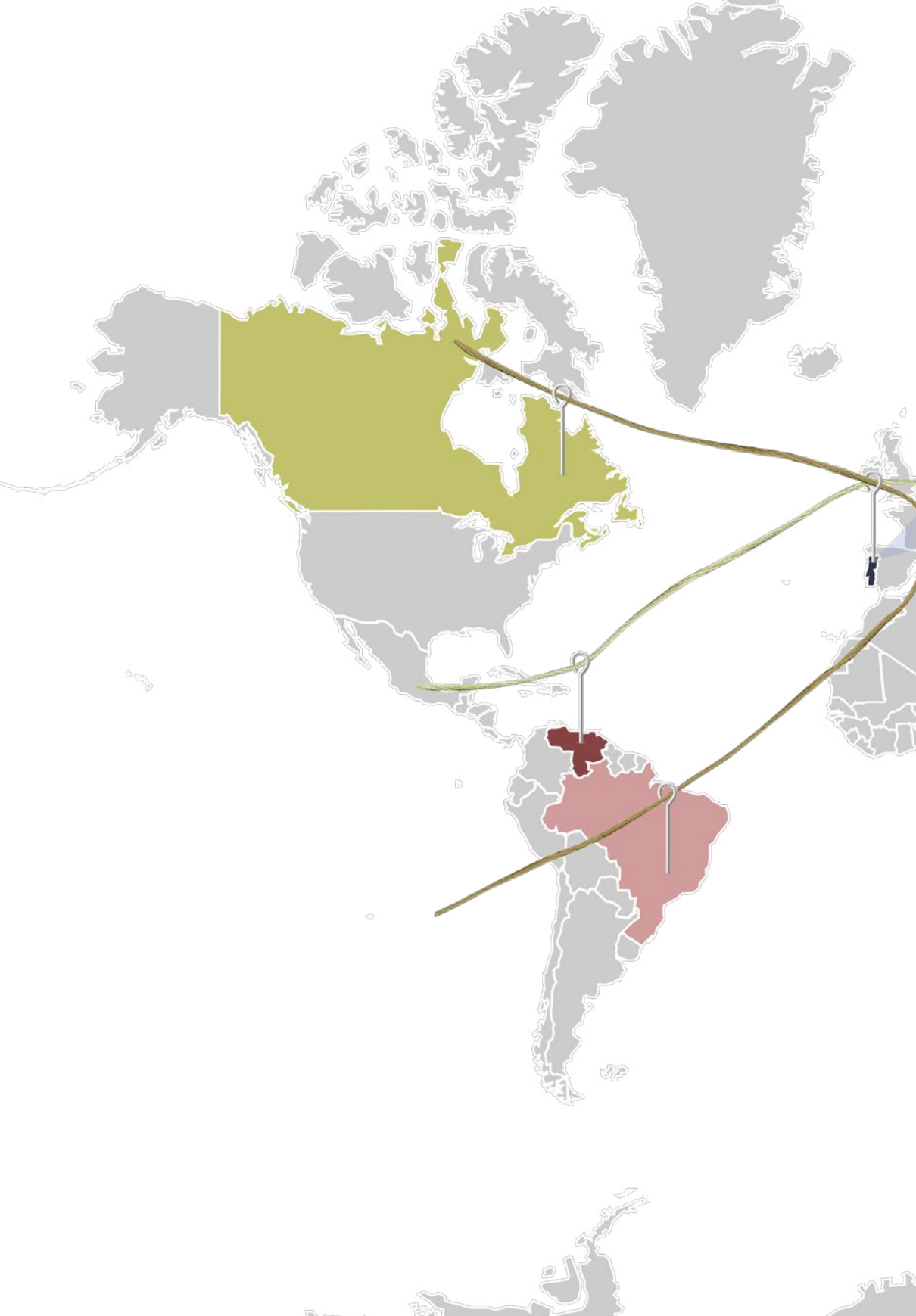
The project submitted to the Creation and Artistic Circulation call of the University of São João Del-Rei's Pro-Rectorate for Extension and Culture, in its vehicles with research and extension, is what gives the book its title. It's important to mention that the project received funding from both Brazil and Portugal, through the A.T.A.-UFSJ research group, in order to bring together and articulate research objects.

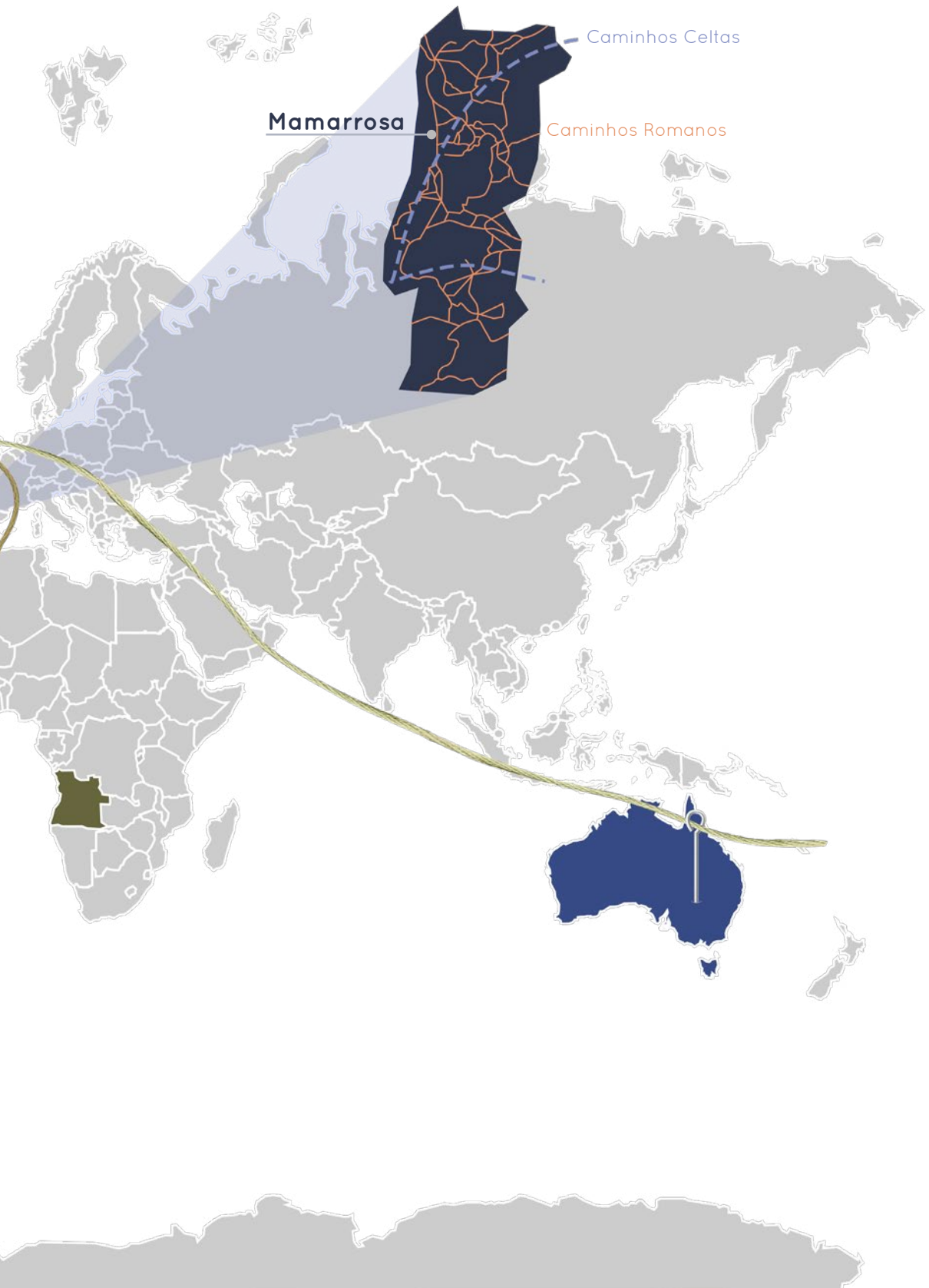
The important collaborations between partner projects have their Portuguese roots in the project "Gender in Map - Women Empowerment in Planning and Urban Development", carried out at the Research Centre for Arts and Communication, Universidade Aberta (CIAC-UAb).

Some of the project's questions about the historical relationship between Brazil and Portugal mainly concern how Portugal had dealt with the historiography of roads. Here are some of the questions posed in the project:

“Como Portugal tem lidado com a questão dos caminhos em seus territórios? Como os caminhos portugueses têm sido tratados em sua relação com desdobramentos dos processos de colonização? Que rebatimentos e associações entre caminhos e acervos americanos e os referenciais e caminhos portugueses, romanos, europeus, sagrados e ancestrais? É possível criar processos, narrativas e repertórios que atravessam às avessas estas questões? Como processos criativos, num período de residência artística perguntamos, quais caminhos nos interessam na contemporaneidade?”

“How has Portugal dealt with the issue of roads in its territories? How have Portuguese paths been managed in relation to the unfolding processes of colonization? What are the repercussions and connections between American paths and archives, and Portuguese, Roman, European, sacred, and ancestral references? Is it possible to develop processes, narratives, and repertoires that address these questions in reverse? During the conducted artistic residence, and as a creative process, we ask, which paths interest us in contemporaneity?”





Mamarrosa

Caminhos Celtas

Caminhos Romanos

Dentre algumas possíveis respostas a estas perguntas temos que, a princípio, o caminho diz da sua forma, em termos de permanências e transitoriedades, ao longo do tempo histórico. Por outro lado em sua tripla dimensão territorial corpoespaçotemporal, e dependendo do recorte que se faça, aparecem respostas que perpetuam ou apagam reminiscências e memórias invisibilizadas. Entendemos que as perguntas nos auxiliam a situar e localizar crítica, histórica, cultural, política, social e ambientalmente também em relação à condição das mulheres em ambos os países.

O aceite da proposta à curadora e galerista Olga Santos, que acolheu a proposta de residência artística em 2023 e já nos havia convidado para uma participação no Festival Semente em 2022, cruzamos o caminho de uma das primeiras escolas femininas localizadas na região de Aveiro, mais especificamente na Vila de Mamarrosa.

É nesta localidade que se situam os debates e trabalhos aqui apresentados, desenvolvidos ao longo de 2023, com exceção do trabalho criado em 2022, em parceria com Leonor Viana, também presente aqui nesta publicação.

A primeira aproximação ocorrida em Mamarrosa foi com o espaço escolar. Os trabalhos criados para aquele projeto dizem respeito à relação social ocorrida com as mulheres que frequentaram essa primeira escola feminina.

O trabalho O Despertar das Graças, de 2022, traz alguns imaginários a respeito de como esse lugar teria sido ocupado e vivenciado e resultou em um tríptico, que foi o primeiro resultado da parceria artística. Este trabalho foi apresentado na Sala de Exposições do Edifício dos Paços do Concelho de Oliveira do Bairro, integrado à exposição “Cheias de Graça”, de curadoria de Olga Santos Galeria.

¹ Podem aceder à notícia e divulgação no seguintes link:
Exposição 'Cheias de Graça' | CM Oliveira do Bairro (cm-olb.pt)
https://www.cm-olb.pt/pages/855?news_id=1966#Ytkk1lUqoGc.facebook

One of the possible answers to these questions is that, at first, the path tells us about its form, in terms of permanence and transience, over historical time. On the other hand, in its threefold territorial body-space-time dimension, and depending on the cut-off point, answers appear that perpetuate or erase invisible reminiscences and memories. We believe that the questions help us to situate and critically locate the historical, cultural, political, social and environmental condition of women in both countries.

After accepting the proposal from curator and gallery owner Olga Santos, who welcomed the proposal for an artist residency in 2023 and had already invited us to take part in the Semente Festival in 2022, we crossed paths with one of the first girls' schools located in the Aveiro region, more specifically in the town of Mamarrosa.

This is where the debates and works presented here, developed throughout 2023, are located, with the exception of the work created in 2022, in partnership with Leonor Viana, which is also featured here in this publication.

The first approach in Mamarrosa was to the school space. The works created for that project concern the social relationship that took place with the women who attended that first girls' school.

The work *O Despertar das Graças* (The Awakening of the Graces), from 2022, contains some imagery about how this place would have been occupied and experienced and resulted in a triptych, which was the first result of the artistic partnership. This work was presented in the Exhibition Room of the Paços do Concelho building in Oliveira do Bairro, as part of the exhibition “Cheias de Graça”, curated by olga santos galeria.

¹ You can access the news release at the following link:
Exhibition 'Cheias de Graça' | CM Oliveira do Bairro (cm-olb.pt)
https://www.cm-olb.pt/pages/855?news_id=1966#.YtkkIUqoGc.facebook

Se no primeiro trabalho o foco era a escola e alguns imaginários sobre quem a havia frequentado, seus desdobramentos trouxeram novamente a escola e também os percursos de algumas das mulheres que a frequentaram. O espaço escolar, de educação voltada para meninas, foi fundado em 1922. Atualmente, o espaço escolar encontra-se em ruínas e aguarda a sua reabilitação para um projeto de dinâmica cultural de educar pela arte.

No processo criativo e de desenvolvimento dos trabalhos aqui apresentados, uma outra questão foi levantada: quais são as memórias vivas das primeiras mulheres que frequentaram a escola primária feminina em Mamarrosa, Portugal, no início do século XX?

As narrativas sobre os seus caminhos para a escola, depoimentos e sonoridades captadas das mulheres para os trabalhos resgatam a transição e as rupturas do que foi a educação e o ensino, os seus desdobramentos na vida de cada uma delas, assim como as suas repercussões coletivas, sociais e políticas, remetendo aos debates sobre patrimônio imaterial.

Da **residência artística** resultou a vídeo-instalação “**Entre caminhos: escuta-narrativa, percursos e temp(I)os de memórias vivas**” que oferece a recolha imagética e oral de mulheres que frequentaram a escola nos seus primeiros anos de existência, assim como duas séries de colagens com as protagonistas das memórias.

O processo de criação dos trabalhos teve exposição e debate na Olga Santos Galeria, na cidade do Porto, em Portugal e, posteriormente, realizada a **Vídeo-instalação Raízes**, apresentada no Festival Sementes, em Mamarrosa, em março de 2023.

Foi dessa instalação e processo criativo que resultou a comunicação e o artigo “‘Entre Caminhos’: Understanding local history through digital fragments of feminist narratives”, apresentado na Conference Culture and Computer Science:² Code and Materiality, ocorrida em Setembro de 2023 em Lisboa, Portugal.

²Texto aqui publicado em português, vide também o link do artigo em versão inglês: <https://dl.acm.org/doi/pdf/10.1145/3623462.3623471>

While the focus of the first work was on the school and some of the imaginaries about those who had attended it, its developments have brought the school back into the picture, as well as the paths of some of the women who attended it. The school, which educated girls, was founded in 1922. Today, the school is in ruins and awaits restoration.

In the creative and development process of the works presented here, another question was raised: what are the living memories of the first women who attended the girls' elementary school in Mamarrosa, Portugal, at the beginning of the 20th century?

The narratives about their journeys to school, the testimonies and the sounds captured from the women for the works recover the transition and ruptures of what education and teaching were, their unfolding in the lives of each of them, as well as their collective, social and political repercussions, referring to debates about intangible heritage.

The **artist residency** resulted in the **video-installation “Between paths: listening-narrative, paths and times of living memories”**, which offers an image and oral collection of women who attended the school in its early years, as well as two series of collages featuring the protagonists of the memories.

The process of creating the works was exhibited and debated at olga santos gallery, in the city of Porto, in the city of Porto, Portugal, and the **video installation Raízes** was subsequently created and presented at the Sementes Festival, in Mamarrosa, in March 2023.

It was from this installation and creative process that the communication and article “Entre Caminhos: Understanding local history through digital fragments of feminist narratives”, presented at the Conference Culture and Computer Science: Code and Materiality, held in September 2023 in Lisbon, Portugal.

²Text published here in Portuguese, see also the link to the article in English:
<https://dl.acm.org/doi/pdf/10.1145/3623462.3623471>

Há também no processo criativo e estudos sobre narrativas contemporâneas, resultados em procedimentos tecnológicos e críticos. Curioso pensar que nessa localidade portuguesa estiveram, em termos de *longue durée*, vários povos passando por seus caminhos, celtas, às ocupações imperialistas romanas, atravessadas por diferentes períodos históricos e problemáticas estruturadas pelo patriarcado, que vieram sofrendo ajustes de todas as naturezas.

Voltamos a perguntar, como esse processo se transforma no tempo e no espaço e a partir de quais ações? Pensar a educação das mulheres como conquista e direito apenas do século XX, nos leva a algumas questões e sugestões. Ouvir sons e perceber gestos em diferentes narrações, iconograficamente e em diversas linguagens, esperamos que contribua com parte das memórias que não queremos esquecer e que permanecem necessárias.

The creative process and studies on contemporary narratives also result in technological and critical procedures. It's interesting to think that in this Portuguese locality there have been, in terms of *longue durée*, various peoples passing through, from the Celts to the Roman imperialist occupations, through different historical periods and problems structured by patriarchy, which have undergone adjustments of all kinds.

We ask again, how has this process been transformed over time and space, and through what actions? Thinking of women's education as a conquest and a right only in the 20th century leads us to some questions and suggestions. Listening to sounds and perceiving gestures in different narratives, iconographically and in different languages, we hope that this will contribute to the memories we do not want to forget and that remain necessary.

Primeira aproximação
Tríptico

Tríptico:
O Despertar das Graças



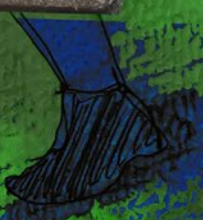












Segundo movimento
Série Colagens I: Presenças e
Fragmentos da Vídeo-Instalação

Gostava da escola, mas saí daqui
do m... m. Me
eu... la. Só
adm... ia ir e
tinha... m e me
e tr... uma
rapa... cola, a
estudavam para a... e
trabalhar no cam... os pa
4 c... comece
costo... com m
É então eu... 4 clas
para a 4 classe, lugar.
a meu pai para eu ir estudar, eu
deixou ir. Naquela altura poderia T



sem aprender nada, pois os livros



Entre Caminhos





escuta-narrativa
percursos e temp(l)os de memórias vivas

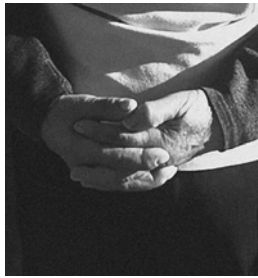
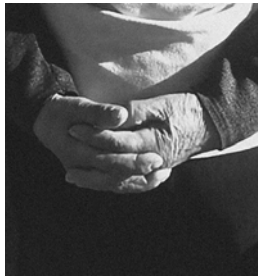


mas saí daqui sem aprender nada,
pois os livros do meu irmão não serviam.

Gostava da escola...







Os meus irmãos foram para a escola e eu não...



eu era a mais velha.



Os rapazes é que iam para a escola,
as mulheres não precisavam.
Eles estudavam para arranjar emprego
e as cachopas ficavam em casa
para trabalhar no campo junto com os pais.







A vida, a vida é uma vida...





nem vale a pena pensar.

Fui para lá com 7 anos,
fiz a quarta classe com 11,
depois daí comecei a aprender a costura
e comecei a costurar com 14 anos,
e a andar com máquina para a casa dos lavradores.



Só fiz a quarta classe e o exame de admissão.
Eu também queria ir estudar,
mas como os meus pais não tinham dinheiro,
não me deixaram e disseram-me para aprender a costurar e trabalhar.





Eu não fui para a quarta classe porque não havia professores para a quarta classe, não havia lugar.

Éramos pobres e chegaram a pedir ao meu pai para eu ir estudar, eu também lhe pedi, mas ele não me deixou ir.





Naquela altura poderia ter sido uma professora, eu gostava.



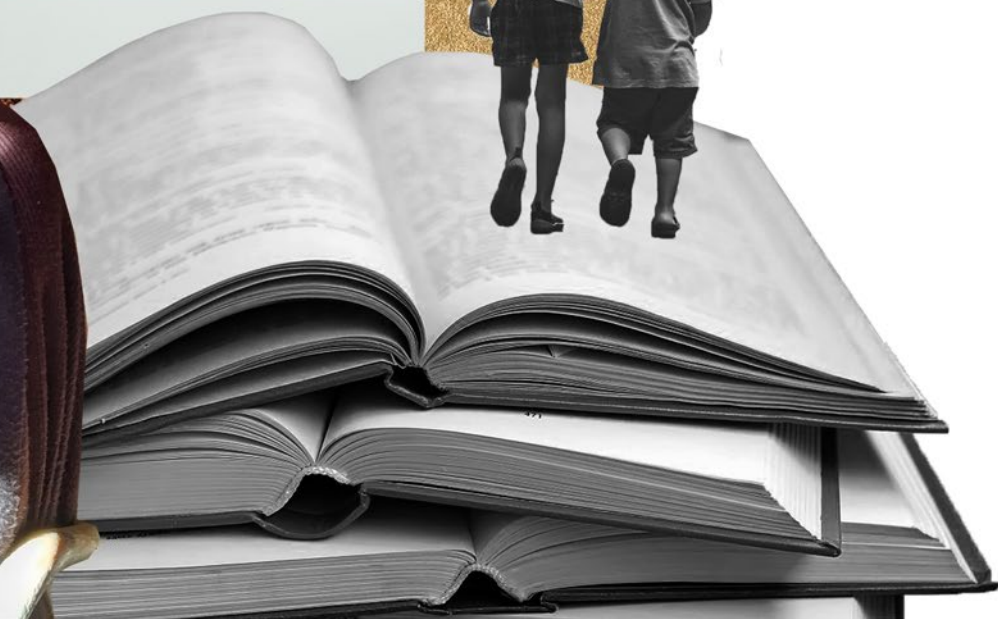
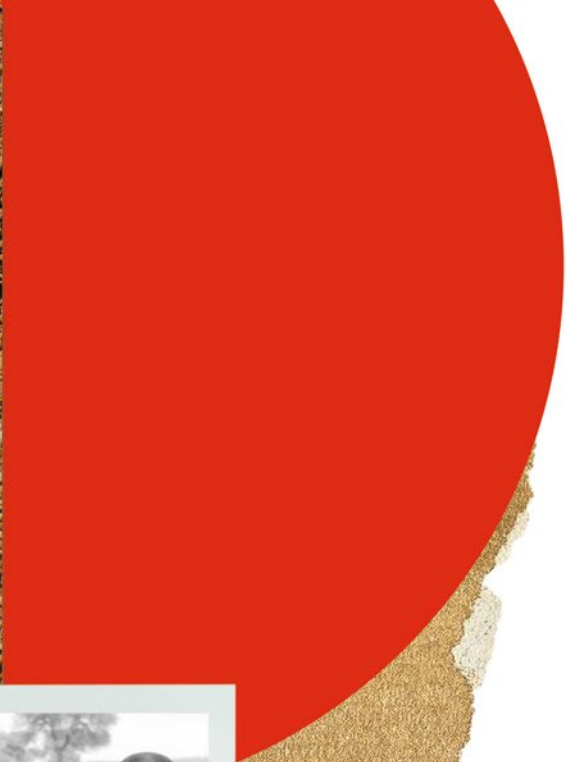


Terceiro Movimento
Série Colagens II: Itinerários















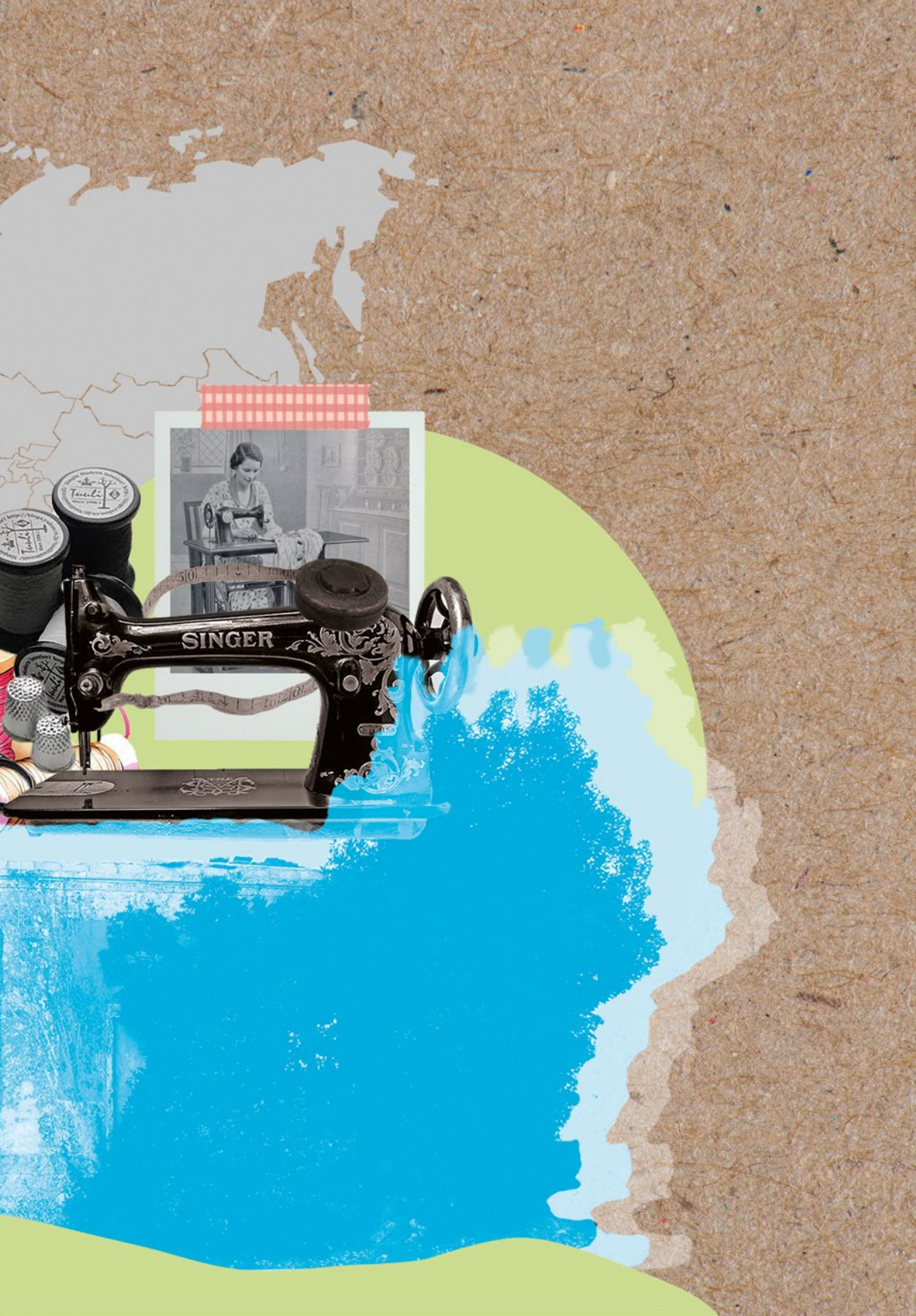


STOP









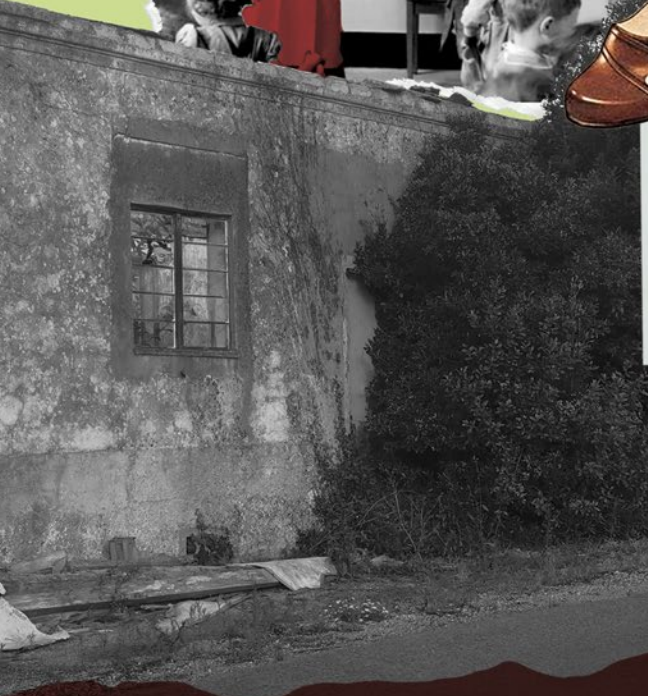








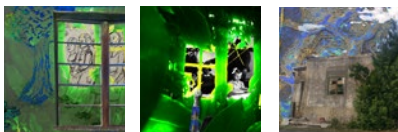
matin me suis levé
jardin je m'alle
de grand matin
dans mon jardin
les roses blanches
et ma mère les aime



Lista de Imagens

Página 31

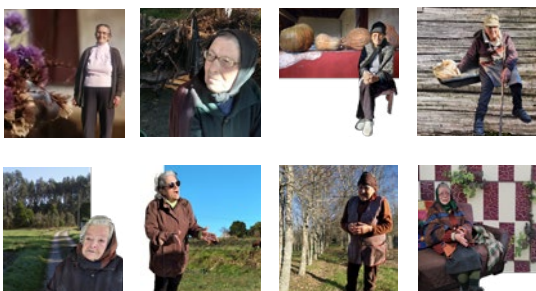
Composição: Isabel Cristina Carvalho, Adriana Nascimento e Leonor Viana



Páginas 40-41

Fotografias: Isabel Cristina Carvalho e Adriana Nascimento

Colagens digitais: Isabel Cristina Carvalho e Adriana Nascimento



Página 42

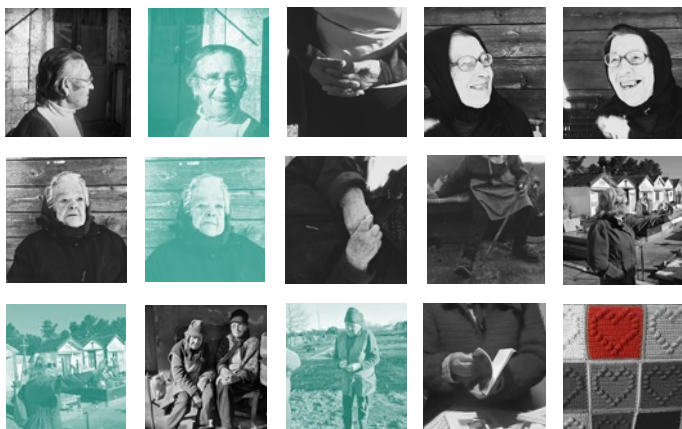
Fotografias: Isabel Cristina Carvalho e Adriana Nascimento

Edição: Amanda Beckmann



Páginas 44-65

Pictogramas e fotografias: Isabel Cristina Carvalho e Adriana Nascimento
Edição: Amanda Beckmann



Páginas 68-83

Colagens digitais: Amanda Beckmann





A.T.A

PIPAUS

olgasantos galeria



Universidade Federal de São João del-Rei



CAPES



CNPq



CIAC. CENTRO DE INVESTIGAÇÃO EM ARTES E COMUNICAÇÃO



Fundação para a Ciência e a Tecnologia